

32004R0048

L 7/1

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

13.1.2004

**UREDBA (ES) št. 48/2004 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**  
**z dne 5. decembra 2003**  
**o pripravi letne statistike Skupnosti o jeklarski industriji za referenčna leta 2003-2009**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 285(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Statistika o jeklarski industriji je temeljila na Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo (ESPJ), ki od 23. julija 2002 ne velja več.
- (2) Sprejeta je bila Uredba (ES) št. 1840/2002 <sup>(4)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. septembra 2002, da se po izteku veljavnosti PESPJ zagotovi podaljšanje ESPJ sistema statistike o jeklu do 31. decembra 2002.
- (3) Zaradi izvajanja prihodnjih politik Skupnosti o jeklarski industriji je treba nadaljevati z zbiranjem statističnih podatkov o jeklarski industriji. Na evropski ravni ni nobenega drugega statističnega sistema, ki bi lahko zadovoljeval potrebe po taki statistiki. Zato je potrebna nova uredba na podlagi Pogodbe ES o zbiranju statističnih podatkov Skupnosti o jeklarski industriji.
- (4) Uredba Sveta (ES) št. 322/97 dne 17. februarja 1997 o statističnih podatkih Skupnosti <sup>(5)</sup>, predstavlja referenčni okvir za določbe te uredbe.
- (5) Potrebno je prehodno obdobje od 2003 do 2009, da se ugotovi, ali se statistika o jeklu lahko vključi v druge statistične sisteme.
- (6) Podjetja v jeklarski industriji potrebujejo informacije o naložbah in zmogljivosti iz celega sveta, da lahko ocenijo

bodočo premajhno ali preveliko zmogljivost za posamezne razrede jeklenih izdelkov. Statistika Skupnosti o naložbah in zmogljivosti prispeva k globalnemu omrežju informacij o svetovni jeklarski zmogljivosti, ki je organizirana pod pokroviteljstvom OECD.

- (7) Statistika o porabi energije v jeklarski industriji daje informacije ne samo o porabi energije in proizvodnji v jeklarski industriji, ampak posredno tudi o emisiji onesnaževal.
- (8) Statistika o razpoložljivosti zalog odpadkov iz železa in jekla je potrebna za spremljanje uporabe te pomembne surovine za izdelavo jekla.
- (9) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(6)</sup>.
- (10) Opravljen je bil posvet s z Odborom za statistični program v skladu s členom 3 Sklepa Sveta 89/382/EGS, Euratom <sup>(7)</sup> –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

**Cilj**

Cilj te uredbe je vzpostavitev skupnega okvira za sistematično pripravo statistike Skupnosti o jeklarski industriji za referenčna leta 2003-2009.

Člen 2

**Opredelitev pojmov**

V tej uredbi imata izraza „statistični podatki Skupnosti“ in „priprava statističnih podatkov“ pomen, kot ga določa Uredba (ES) št. 322/97.

<sup>(1)</sup> UL C 45 E, 25.2.2003, str. 154.

<sup>(2)</sup> UL C 133, 6.6.2003, str. 88.

<sup>(3)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 13. maja 2003 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 17. novembra 2003.

<sup>(4)</sup> UL L 279, 17.10.2002, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 52, 22.2.1997, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

<sup>(7)</sup> UL L 181, 28.6.1989, str. 47.

## Člen 3

**Področje uporabe**

Ta uredba zajema podatke o jeklarski industriji, ki je opredeljena kot skupina 27.1 statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti (NACE Rev. 1), oblikovane z Uredbo Sveta (EGS) št. 3037/90 <sup>(1)</sup>.

Kadar dodana vrednost v stroških faktorjev podjetij v jeklarski industriji držav članic predstavlja manj kot 1 % celotne vrednosti Skupnosti, ni treba zbirati podatkov o spremenljivkah.

## Člen 4

**Spremenljivke**

Posredovani podatki, ki so v skladu z obliko, določeno v Prilogi, se nanašajo na spremenljivke enote enovrstne dejavnosti, kot je opredeljeno v Uredbi Sveta (EGS) št. 696/93 z dne 15. marca 1993 o statističnih enotah za opazovanje in analizo gospodarstva v Skupnosti <sup>(2)</sup> in na podjetja s 50 ali več zaposlenimi.

## Člen 5

**Referenčno obdobje in periodika**

Države članice letno zbirajo podatke, določene v Prilogi, prvič za leto 2003 in nato za vsako leto do leta 2009.

## Člen 6

**Posredovanje podatkov**

1. Države članice Komisiji (Statističnemu uradu Evropskih skupnosti) posredujejo podatke in metapodatke o jeklarski industriji, združene po enotah iz člena 4. Posredujejo se zaupni podatki v skladu z obstoječimi določbami Skupnosti o posredovanju zaupnih podatkov.

2. Države članice posredujejo podatke in metapodatke v elektronski obliki. Prenos mora biti skladen z ustreznimi standardi za izmenjavo, sprejetimi v skladu s postopkom iz člena 8(2). Statistični urad Evropskih skupnosti da na voljo podrobno dokumentacijo v zvezi z odobrenimi standardi in posreduje smernice, kako te standarde izvajati v skladu z zahtevami te uredbe.

3. Države članice podatke in metapodatke posredujejo v šestih mesecih po koncu referenčnega leta. V skladu s postopkom iz člena 8(2) pa Komisija lahko to obdobje podaljša na 12 mesecev za prvo posredovanje za tiste države članice, ki imajo težave pri izvajanju te uredbe.

<sup>(1)</sup> UL L 293, 24.10.1990, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 76, 30.3.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

## Člen 7

**Izvedbeni ukrepi**

V skladu s postopkom iz člena 8(2) se določijo naslednji ukrepi za izvajanje te uredbe:

- (a) kakršna koli sprememba seznama spremenljivk, pod pogojem, da se državam članicam ne naloži znatna dodatna obremenitev;
- (b) format posredovanja in prvo obdobje posredovanja podatkov.

## Člen 8

**Postopek**

1. Komisiji pomaga Odbor za statistični program, ustanovljen s členom 1 Sklepa 89/382/EGS, Euratom.

2. Kadarkoli se navaja ta odstavek, veljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

## Člen 9

**Poročila**

V petih letih po začetku veljavnosti te uredbe Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvajanju te uredbe.

Poročilo predvsem:

- (a) oceni koristi pripravljene statistike za Skupnost, za države članice ter za tiste, ki posredujejo statistične informacije in uporabnike le-teh glede na njihove stroške;
- (b) oceni kakovost pripravljene statistike;
- (c) preveri sinergijo z ostalimi aktivnostmi Skupnosti;
- (d) predlaga kakršne koli spremembe, za katere meni, da so potrebne za boljše izvajanje te uredbe.

## Člen 10

**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 5. decembra 2003

*Za Evropski parlament*

*Predsednik*

P. COX

*Za Svet*

*Predsednik*

P. LUNARDI

---

## PRILOGA

**PODATKI IZ ČLENOV 4, 5 IN 6, KI JIH JE TREBA POSREDOVATI STATISTIČNEMU URADU  
EVROPSKIH SKUPNOSTI**

## 1. Letna statistika bilance stanja odpadkov iz jekla in železove litine

(Enota: tone)

Oznaka	Naslov
	Bilanca stanja odpadkov iz jekla in železove litine
1010	Zaloge na prvi dan v letu
1020	Nastali v okviru obrata
1030	Prejemi (1031 + 1032 + 1033)
1031	— od domačih virov
1032	— od drugih držav članic Skupnosti
1033	— od tretjih držav
1040	Skupaj na voljo (1010 + 1020 + 1030)
1050	Skupna poraba...
1051	... od tega elektropeči
1052	... od tega nerjavni odpadki
1060	Dobave
1070	Zaloge na zadnji dan v letu (1040–1050–1060)

## 2. Poraba goriv in energije ter bilanca stanja električne energije v jeklarski industriji

Del A: Letna statistika porabe goriv in energije, razčlenjena po vrstah obratov (\*)

(Enota: tone ali giga džuli (GJ))

Oznaka	Naslov	Pripombe
	Poraba goriv in energije	
2010	Trdna goriva (2011 + 2012)	tone
2011	Koks	tone
2012	Druga trdna goriva	tone
2020	Tekoča goriva	tone
2030	Plin (2031 + 2032 + 2033 + 2034)	GJ
2031	Plavžni plin	GJ
2032	Koksarniški plin	GJ
2033	Konvertorski plin	GJ
2034	Drugi plin	GJ
2040	Zunanje dobave plavžnega plina	GJ
2050	Zunanje dobave konvertorskega plina	GJ

(\*) \* Obrat za pripravo vsipa: Valjarne  
Plavži in elektropeči za izdelavo železa: Postaje za proizvodnjo električne energije  
Talilnice: Drugi obrati

## Del B: Letna statistika bilance stanja električne energije v jeklarski industriji

(Enota: MWh)

Oznaka	Naslov
	Bilanca stanja za električne energije v jeklarski industriji
3100	Viri (3101 + 3102)
3101	Bruto proizvodnja
3102	Prejemi od zunaj
3200	Poraba (3210 + 3220 + 3230)
3210	Poraba v tovarni (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)
3211	Oprema za sintranje in naprava za pripravo vsipa
3212	Plavži in elektropeči za proizvodnjo železa
3213	Elektrojeklarne in kontinuirno litje
3214	Druge talilnice in kontinuirno litje
3215	Valjarne
3216	Postaje za proizvodnjo električne energije
3217	Druga oprema
3220	Dobave drugim
3230	Izgube

3. Poizvedbe o naložbah v industriji železa in jekla  
(Izdatki in zmogljivost)

## Del A: Letna statistika o izdatkih

(Enota: milijoni evrov)

Oznaka	Naslov
	Investicijski izdatki v industriji železa in jekla
4010	Koksarna
4020	Oprema za pripravo vsipa
4030	Oprema za proizvodnjo grodlja in železovih zlitin (vključno s plavži)
4040	Jeklarne
4041	... od tega elektro jeklarne
4050	Kontinuirno litje
4060	Valjarne (4061 + 4062 + 4063 + 4064)
4061	Ploščati izdelki
4062	Dolgi izdelki
4063	Hladne valjarne za široke trakove
4064	Linije za nanos površinskih prevlek
4070	Druga oprema
4100	Skupaj (4010 + 4020 + 4030 + 4040 + 4050 + 4060 + 4070)
4200	... od tega za zmanjševanje onesnaževanja

## Del B: Letna statistika o zmogljivosti

*(Enota 1 000 ton na leto)*

Oznaka	Naslov
	Največja možna proizvodnja v industriji železa in jekla (zmogljivost)
5010	Koks
5020	Priprava vsipa
5030	Grodelj in železove zlitine
5040	Surovo jeklo
5041	— od tega iz elektropeči
5042	— od tega vlito po kontinuirnem postopku
5050	Izdelki, pridobljeni neposredno s toplim valjanjem (5051 + 5052)
5051	Ploščati izdelki
5052	Dolgi izdelki
5060	Izdelki, pridobljeni iz toplo valjanih izdelkov (brez izdelkov s površinsko prevleko)
5061	... od tega izdelki, pridobljeni s hladnim valjanjem
5070	Izdelki s površinsko prevleko